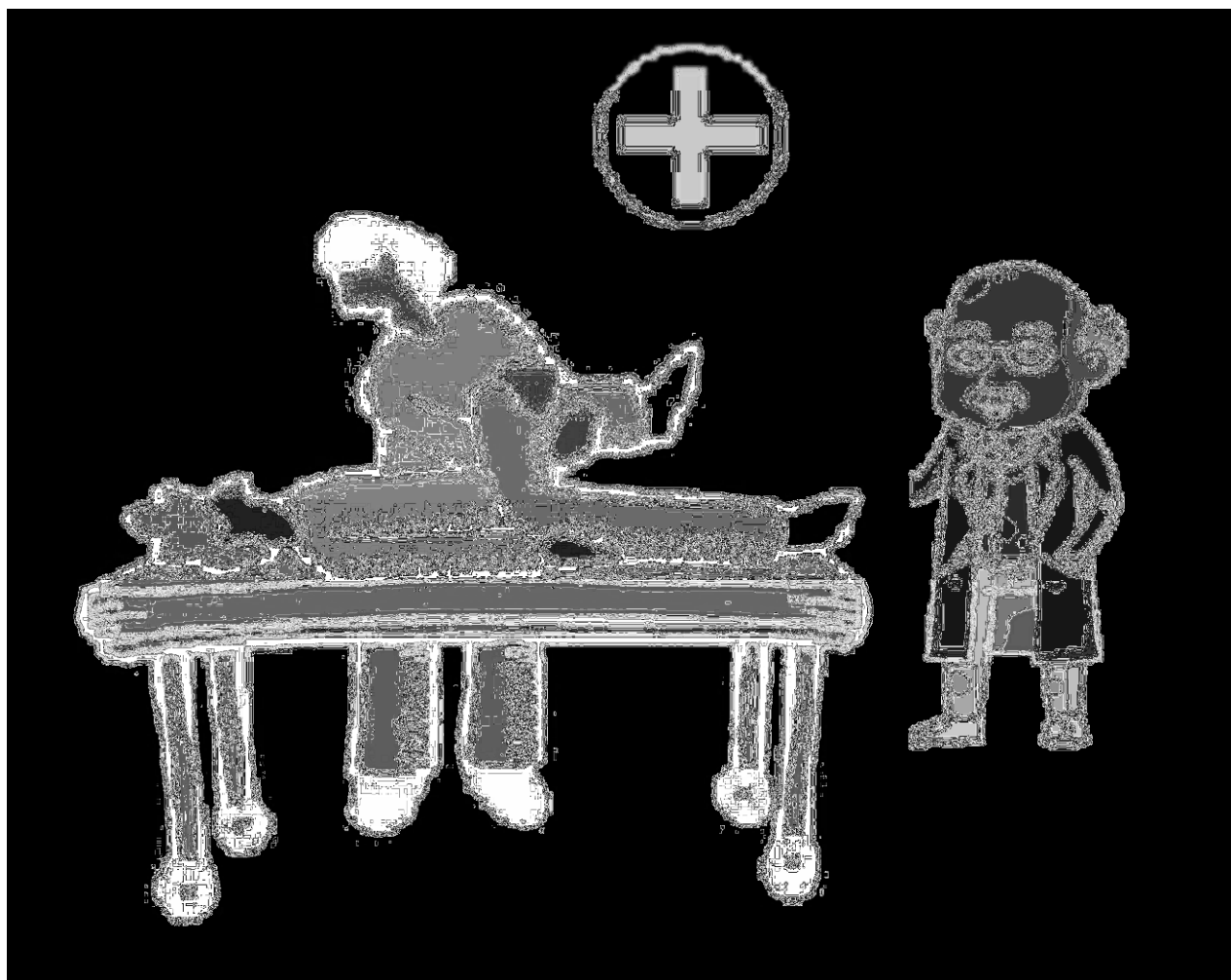


第二十四課  
定期復健  
Regular rehabilitation



對話一

(去醫院做復健)

太太：明天早上我預約了復康巴士，

Míngtiān zǎoshàng wǒ yùyuē le fùkāng bāshì,

你帶阿嬤去醫院復健。

nǐ dài Āmà qù yīyuàn fùjiàn .

瑪莉：我們幾點要去坐車？

Wǒmen jǐ diǎn yào qù zuò chē?

太太：早上八點左右。

Zǎoshàng bā diǎn zuǒyòu.

記得要帶阿嬤的健保卡和

Jìde yào dài Āmà de jiànbǎo kǎ hàn

殘障手冊。

cánzhàng shǒucè.

瑪莉：好，我會記得。

Hǎo, wǒ huì jìde.

太太：你在醫院要把阿嬤看好。

Nǐ zài yīyuàn yào bǎ Āmà kàn hǎo.

瑪莉：好，我會看好阿嬤。

Hǎo, wǒ huì kàn hǎo Āmà.

<b>Conversation 1</b>	
-----------------------	--

(Go to the hospital for rehabilitation)

Madam : Mary, I book a rehab-buses tomorrow morning.

Bring grandma to hospital for the rehabilitation.

Mary : What time will we take the bus?

Madam : Around 8 o'clock in the morning.

Remember to bring grandma's Health Insurance ID card and disability manual.

Mary : Okay, I'll remember.

Madam : You have to watch grandma closely in the hospital.

Mary : Okay, I will.

對話二

(復健中)

瑪莉：阿嬤，左手拉五下。

Āmà, zuǒ shǒu lā wǔ xià.

阿嬤：好痛啊！輕一點。

Hǎo tòng a! Qīng yì diǎn.

瑪莉：阿嬤，放輕鬆。

Āmà, fàng qīng song.

阿嬤：幾下了？

Jǐ xià le?

瑪莉：快好了，再五下。

Kuài hǎo le, zài wǔ xià.

好，我們現在換右腳。

Hǎo, wǒ men xiàn zài huàn yòu jiǎo.

腳抬高一點。

Jiǎo tái gāo yì diǎn.

## Conversation 2

(During rehabilitation session)

Mary : Grandma, pull your left hand 5 times.

Grandma : Ouch, it hurts! Be gentle.

Mary : Grandma, relax.

Grandma : How many times already?

Mary : Almost done. 5 more times.

Okay, now let's shift to the right foot.

Raise your foot a bit higher.

## 生詞一 Vocabulary 1

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 translation
1.	預約	ㄩㄥˋ ㄩㄝˋ	yùyuē	yùyue	to book/ make a reservation
2.	復康巴士	ㄉㄨˋ ㄎㄤ ㄅㄚˋ ㄕ	fùkāng bāshì	fùkang bashì	rehabuses
3.	復健	ㄉㄨˋ ㄐㄧㄢˋ	fùjiàn	fùjiàn	to rehabilitate
4.	左右	ㄓㄨㄛˇ ㄩㄟˋ	zuǒyòu	zuǒyòu	around
5.	殘障手冊	ㄘㄢˊ ㄓㄤˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄢˊ	cánzhàng shǒucè	cánjhàng shǒucè	disability handbook (disability card)

## 生詞二 Vocabulary 2

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 translation
1.	拉	ㄌㄚ	lā	la	to pull
2.	下	ㄒㄩㄚˋ	xià	sià	times
3.	放輕鬆	ㄉㄨㄥˋ ㄑㄩㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄉㄨㄥˋ ㄑㄩㄥˋ ㄕㄨㄥˋ	fàngqīngsōng	fàngcingsong	to relax
4.	抬	ㄊㄞˊ	tái	tái	to raise
5.	高	ㄍㄠ	gāo	gao	high/ higher

## 句型練習 Pattern-drill

### 1. 記得要+帶阿嬤的健保卡和殘障手冊

記得要	預約復康巴士。
	把阿嬤看好
	走慢一點

記得要	
-----	--

### 2. 左手+拉+五下

左手	拉	五下
腳	抬	高一點
右腳	動	三下

--	--	--

## 練習 Exercises

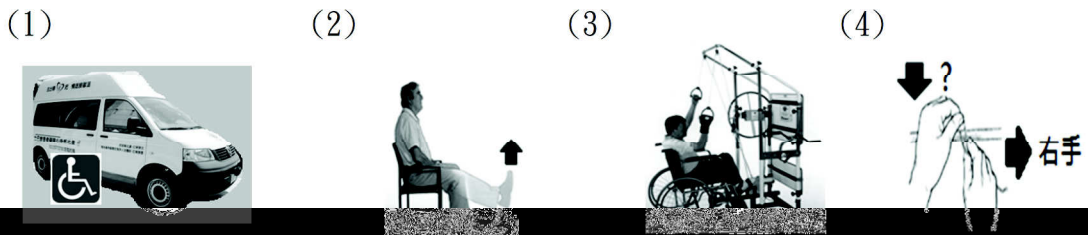
### 1. 請選擇生詞的意思

Please choose the words of the same meanings.

- |          |                               |
|----------|-------------------------------|
| (1) 拉    | A to pull                     |
| (2) 左手   | B high/higher                 |
| (3) 復健   | C Disability manual           |
| (4) 高    | D to rehabilitate             |
| (5) 放輕鬆  | E to relax                    |
| (6) 復康巴士 | F to raise                    |
| (7) 左右   | G to book/ make a reservation |
| (8) 抬    | H left hand                   |
| (9) 殘障手冊 | I rehabuses                   |
| (10) 預約  | J around                      |

### 2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

What do the pictures mean? Please say it in Chinese.



### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Please complete the dialogues according to the pictures.

(1) A: 老闆，\_\_\_\_\_?

B: 三點。





(2) 老闆：明天要帶阿公去醫院做復健，妳還記得要帶什麼嗎？

瑪莉：我記得，要帶\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_。



(3) 瑪莉：醫生，阿公一個禮拜要復健幾次？

醫生：\_\_\_\_\_。

一	二	三	四	五	六	日
●		●		●		

#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Please reshuffle the words and put them in the correct order.

- ①記得 ②帶 ③要 ④他 ⑤健保卡 ⑥的
- ①阿嬤 ②我 ③去 ④帶 ⑤醫院 ⑥復健
- ①換 ②腳 ③我們 ④右
- ①左手 ②五次 ③拉
- ①抬 ②一點 ③高 ④腳

#### 5. 任務練習 Tasks

(1) 說服阿嬤多做幾次復健的動作。可用醫生交代的話來鼓勵阿嬤要加油。

Persuade grandma to do more rehabilitation exercise. Use doctor's words to encourage her.

#### 6. 本課重要句子 Important sentences in the lesson

- 記得要帶阿嬤的健保卡和殘障手冊
- 你在醫院要把阿嬤看好。
- 左手拉五下。

## 補充生詞 Supplementary Vocabulary

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 translation
1.	按摩	ㄞˇ ㄇㄛˊ	ànmó	ànmó	massage
2.	泡腳	ㄆㄞˋ ㄐㄧㄠˇ	pào jiǎo	pào jiǎo	foot bath
3.	熱敷	ㄖㄜˋ ㄈㄨ	rèfū	rèfu	to use hot pack
4.	冰敷	ㄅㄧㄥ ㄈㄨ	bīngfū	bingfu	to use cold pack